



GARAGE JACK

GARAGEDOMKRAFT

GARASJEJEKK

GARAGEDONKRAFT

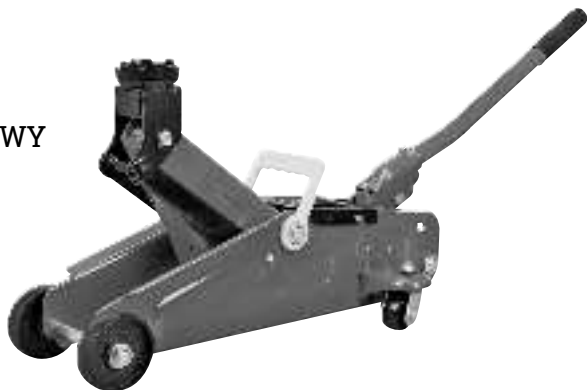
PODNOŚNIK GARAŻOWY

WERKSTATTHEBER

AUTOTALLINOSTURI

CRIC DE GARAGE

GARAGEKRIK



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhemmää käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA
2025-06-25
© Jula AB



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU KONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer /
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

011851



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**GARAGE JACK / GARAGEDOMKRAFT / GARASJEJEKK / GARAGEDONKRAFT / PODNOŠNIK
GARAŻOWY / WERKSTATTHEBER / AUTOTALLINOSTURI / CRIC DE GARAGE / GARAGEKRIK**

1500 kg

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: /
Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: /
Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: /
Seuraa viien direktiivin, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: /
Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 1494:2000+A1:2008

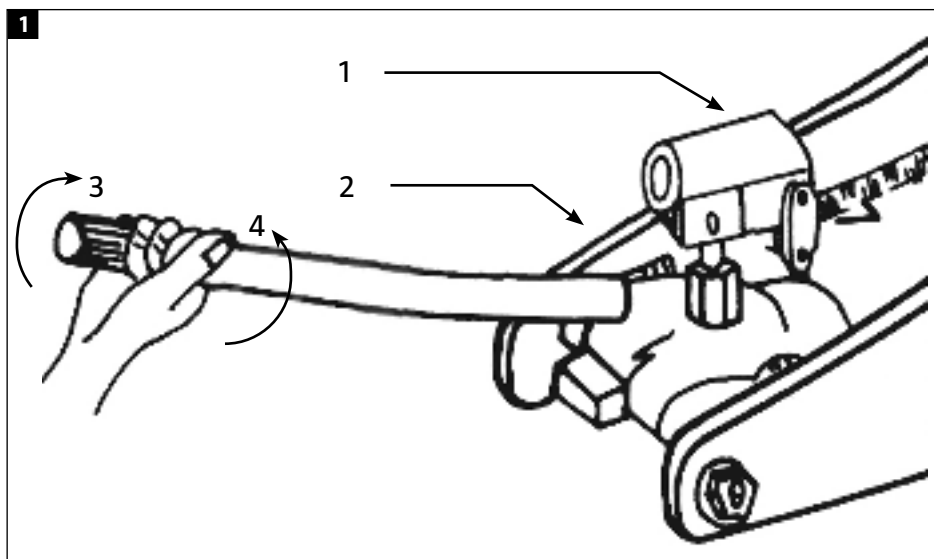
This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: /
Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: /
Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

Skara 2020-01-23

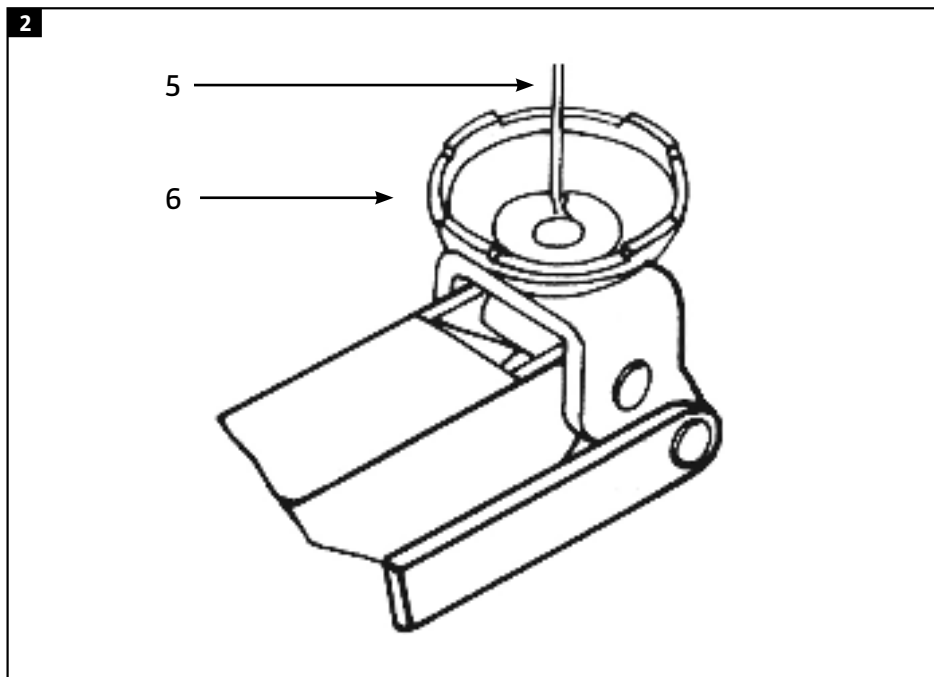
Christian Blank

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Jula puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noggrant innan användning och spara den för framtida behov.
- Förbjudet att använda domkraften för att lyfta människor.
- Överbelasta aldrig produkten (max. last 2 ton).
- Domkraften är endast avsedd för lyft. Palla upp lasten, till exempel med pallbockar, omedelbart efter lyft.
- Kontrollera före lyft att parkeringsbromsen är ansatt och att hjulen är kilade så att fordonet inte kan rulla.
- Placera alltid domkraften på plant och hårt underlag, annars finns risk att lasten faller, vilket medför risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Placera alltid lyftsadelns mitt rakt under den del som ska lyftas.
- Produkten har en överlastventil, som är inställd från fabrik. Ändra aldrig överlastventilen.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Lyftkapacitet	1 500 kg
Max last	2 000 kg
Lyfthöjd	130 - 300 mm
Mått	L 42,5 x B 19 x H 13 cm
Vikt	6,8 kg

BESKRIVNING

1. *Pumpfäste*
2. *Avlastningsventil*
3. *Stäng*
4. *Öppna*

BILD 1

5. *Last*
6. *Lyftsadel*

BILD 2

HANDHAVANDE

1. Före användning, öppna avlastningsventilen, men skruva inte ut den helt. För in handtaget i fästet och pumpa sex hela slag för att fördela hydrauloljan i systemet.

VIKTIGT!

Kontrollera att lyftsadeln är placerad vid lämplig lyftpunkt under den del som ska lyftas. Kontakta återförsäljaren om du är osäker.

2. Stäng avlastningsventilen genom att vrida den medurs. Kontrollera att lasten hamnar mitt på lyftsadeln. För in handtaget i fästet och pumpa upp domkraften till önskad höjd.
3. För att sänka lasten, öppna långsamt avlastningsventilen genom att vrida moturs.

UNDERHÅLL

- Förvara domkraften i sänkt läge när den inte används, för att undvika korrosion på de bearbetade ytorna på kolvstång och kolv.
- Använd alltid hydraulolja av kvalitet SAE10, avsedd för domkrafter.
- Rengör regelbundet produkten och smörj rörliga delar, inklusive spindlar, sprint, kolvbult och hjul.

FELSÖKNING

- Domkraften går inte att sänka helt efter lyft
- Öppna påfyllningspluggen för att släppa ut eventuell luft från hydraulsystemet.
- Ventilerna kanske inte stänger helt. Sänk ned lyftarmen och stäng sänkningsventilen. Placera en fot på ett av framhjulen och lyft för hand upp lyftarmen så långt det går. Öppna sänkningsventilen så att lyftarmen sjunker ned. Därmed bör domkraften fungera korrekt.

DOMKRAFTEN KÄNNES INSTABIL VID BELASTNING

- För låg hydrauloljenivå. Ta bort påfyllningspluggen och fyll på ren hydraulolja för domkraft.
- Det kan ha kommit in luft i domkraften. Öppna sänkningsventilen genom att vrida ett helt varv. Lyft upp de bakre hjulen tills domkraften är lodrät. Pumpa kraftfullt med handtaget. Stäng ventilen och prova domkraften.

DOMKRAFTEN LYFTER INTE TILL FULL HÖJD

- För låg hydrauloljenivå. Ta bort påfyllningspluggen och fyll på ren hydraulolja för domkraft.
- Öppna påfyllningspluggen för att släppa ut eventuell luft från hydraulsystemet.
- Det kan ha kommit in luft i domkraften. Öppna sänkningsventilen genom att vrida ett helt varv. Lyft upp de bakre hjulen tills domkraften är lodrät. Pumpa kraftfullt med handtaget. Stäng ventilen och prova domkraften.

DOMKRAFTEN HÅLLER INTE KVAR LASTEN I UPPLYFT LÄGE

Ventilerna kanske inte stänger helt. Sänk ned lyftarmen och stäng sänkningsventilen. Placera en fot på ett av framhjulen och lyft för hand upp lyftarmen så långt det går. Öppna

sänkningsventilen så att lyftarmen sjunker ned. Därmed bör domkraften fungera korrekt.

DOMKRAFTEN LYFTER INTE LASTEN

- För låg hydrauloljenivå. Ta bort påfyllningspluggen och fyll på ren hydraulolja för domkraft.
- Öppna påfyllningspluggen för att släppa ut eventuell luft från hydraulsystemet.
- Det kan ha kommit in luft i domkraften. Öppna sänkningsventilen genom att vrida ett helt varv. Lyft upp de bakre hjulen tills domkraften är lodrät. Pumpa kraftfullt med handtaget. Stäng ventilen och prova domkraften.
- Ventilerna kanske inte stänger helt. Sänk ned lyftarmen och stäng sänkningsventilen. Placera en fot på ett av framhjulen och lyft för hand upp lyftarmen så långt det går. Öppna sänkningsventilen så att lyftarmen sjunker ned. Därmed bör domkraften fungera korrekt.

LYFTHANDTAGET RÖR SIG NEDÅT VID BELASTNING

- För låg hydrauloljenivå. Ta bort påfyllningspluggen och fyll på ren hydraulolja för domkraft.
- Ventilerna kanske inte stänger helt. Sänk ned lyftarmen och stäng sänkningsventilen. Placera en fot på ett av framhjulen och lyft för hand upp lyftarmen så långt det går. Öppna sänkningsventilen så att lyftarmen sjunker ned. Därmed bör domkraften fungera korrekt.

LYFTHANDTAGET RÖR SIG UPPÅT VID BELASTNING

Ventilerna kanske inte stänger helt. Sänk ned lyftarmen och stäng sänkningsventilen. Placera en fot på ett av framhjulen och lyft för hand upp lyftarmen så långt det går. Öppna sänkningsventilen så att lyftarmen sjunker ned. Därmed bör domkraften fungera korrekt.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les bruksanvisningen nøye før bruk! Ta vare på den for fremtidig bruk.
- Det er forbudt å bruke jekken til å løfte mennesker.
- Produktet må aldri overbelastes (maks. last 2 tonn).
- Jekken er bare beregnet for løfting. Lasten må umiddelbart sikres med støttbukker etter løft.
- Kontroller før løfting at parkeringsbremsen står på, og at hjulene er sikret med kiler slik at kjøretøyet ikke kan rulle.
- Plasser alltid jekken på et jevnt og hardt underlag, ellers er det fare for at lasten faller av, med skade på personer og/eller eiendeler som følge.
- Plasser alltid midten av løftesadelen rett under delen som skal løftes.
- Produktet har en overlastventil, som er innstilt fra fabrikk. Endre aldri overlastventilen.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Løftekapasitet	1500 kg
Maks. last	2000 kg
Løftehøyde	130–300 mm
Mål	L 42,5 x B 19 x H 13 cm
Vekt	6.8 kg

BESKRIVELSE

1. Pumpefeste
2. Avlastingsventil
3. Lukke
4. Åpne

BILDE 1

5. Last
6. Løftesadel

BILDE 2

BRUK

1. Åpne avlastingsventilen før bruk, men skru den ikke helt ut. Før håndtaket inn i festet og pump seks hele slag for å fordele hydraulikkoljen i systemet.

VIKTIG!

Kontroller at løftesadelen er plassert ved egnet løftepunkt under den delen som skal løftes. Kontakt forhandleren hvis du er i tvil.

2. Lukk avlastingsventilen ved å vri den med klokken. Kontroller at lasten havner midt på løftesadelen. Før håndtaket inn i festet og pump opp jekken til ønsket høyde.
3. For å senke lasten, åpne avlastingsventilen langsomt ved å vri den mot klokken.

VEDLIKEHOLD

- Oppbevar jekken i senket posisjon når den ikke brukes, for å unngå korrosjon på de bearbeidede overflatene på stempelstang og stempel.
- Bruk alltid hydraulikkolje av kvaliteten SAE10, beregnet for jekker.
- Rengjør regelmessig produktet og smør bevegelige deler, med spindler, splint, stempelbolt og hjul.

FEILSØKING

JEKKEN KAN IKKE SENKES HELT ETTER LØFT

- Åpne påfyllingspluggen for å slippe ut eventuell luft fra hydraulikksystemet.
- Ventilene lukker kanskje ikke helt. Senk ned løftearmen og lukk senkeventilen. Plasser en fot på ett av forhjulene og løft opp løftearmen for hånd så langt du klarer. Åpne senkeventilen slik at løftearmen synker ned. Jekken bør nå fungere som den skal.

JEKKEN FØLES USTABIL VED BELASTNING

- For lavt hydraulikkoljenivå. Ta av påfyllingspluggen og fyll på med ren hydraulikkolje for jekk.
- Det kan ha kommet luft inn i jekken. Åpne senkeventilen ved å vri én hel runde. Løft opp de bakre hjulene til jekken er loddrett. Pump kraftig med håndtaket. Lukk ventilen og prøv jekken.

JEKKEN LØFTER IKKE TIL FULL HØYDE

- For lavt hydraulikkoljenivå. Ta av påfyllingspluggen og fyll på med ren hydraulikkolje for jekk.
- Åpne påfyllingspluggen for å slippe ut eventuell luft fra hydraulikksystemet.
- Det kan ha kommet luft inn i jekken. Åpne senkeventilen ved å vri én hel runde. Løft opp de bakre hjulene til jekken er loddrett. Pump kraftig med håndtaket. Lukk ventilen og prøv jekken.

JEKKEN HOLDER IKKE LASTEN I OPPLØFTET STILLING

Ventilene lukker kanskje ikke helt. Senk ned løftearmen og lukk senkeventilen. Plasser en fot på ett av forhjulene og løft opp løftearmen

for hånd så langt du klarer. Åpne senkeventilen slik at løftearmen synker ned. Jekken bør nå fungere som den skal.

JEKKEN LØFTER IKKE LASTEN

- For lavt hydraulikkoljenivå. Ta av påfyllingspluggen og fyll på med ren hydraulikkolje for jekk.
- Åpne påfyllingspluggen for å slippe ut eventuell luft fra hydraulikksystemet.
- Det kan ha kommet luft inn i jekken. Åpne senkeventilen ved å vri én hel runde. Løft opp de bakre hjulene til jekken er loddrett. Pump kraftig med håndtaket. Lukk ventilen og prøv jekken.
- Ventilene lukker kanskje ikke helt. Senk ned løftearmen og lukk senkeventilen. Plasser en fot på ett av forhjulene og løft opp løftearmen for hånd så langt du klarer. Åpne senkeventilen slik at løftearmen synker ned. Jekken bør nå fungere som den skal.

LØFTEHÅNDTAKET BEVEGER SEG NEDOVER VED BELASTNING

- For lavt hydraulikkoljenivå. Ta av påfyllingspluggen og fyll på med ren hydraulikkolje for jekk.
- Ventilene lukker kanskje ikke helt. Senk ned løftearmen og lukk senkeventilen. Plasser en fot på ett av forhjulene og løft opp løftearmen for hånd så langt du klarer. Åpne senkeventilen slik at løftearmen synker ned. Jekken bør nå fungere som den skal.

LØFTEHÅNDTAKET BEVEGER SEG OPPOVER VED BELASTNING

Ventilene lukker kanskje ikke helt. Senk ned løftearmen og lukk senkeventilen. Plasser en fot på ett av forhjulene og løft opp løftearmen for hånd så langt du klarer. Åpne senkeventilen slik at løftearmen synker ned. Jekken bør nå fungere som den skal.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs betjeningsvejledningen grundigt før brug, og gem dem til senere brug.
- Det er forbudt at bruge donkraften til at løfte personer.
- Overbelast aldrig produktet (maks. belastning 2 ton).
- Produktet er kun beregnet til løft. Understøt lasten, f.eks. med opklodningsbukke, umiddelbart efter løftet.
- Før du løfter, skal du kontrollere, at parkeringsbremsen er aktiveret, og at hjulene er kilet fast, så køretøjet ikke kan rulle.
- Placer altid donkraften på en flad og hård overflade, ellers er der risiko for, at lasten falder ned og forårsager personskade og/eller materielle skader.
- Placer altid midten af løftesadlen præcist under den del, der skal løftes.
- Produktet har en overbelastningsventil, som er indstillet på fabrikken. Foretag aldrig ændringer af overbelastningsventilen.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.

TEKNISKE DATA

Løftekapacitet	1 500 kg
Maks. belastning	2 000 kg
Løftehøjde	130-300 mm

Mål

L 42,5 x B 19 x H 13 cm

Vægt

6,8 kg

BESKRIVELSE

1. Pumpebeslag
2. Aflastningsventil
3. Lukket
4. Åben

FIGUR 1

5. Belastning
6. Løftesadel

FIGUR 2

HÅNDTERING

1. Åbn aflastningsventilen før brug, men skru den ikke helt ud. Sæt håndtaget ind i beslaget, og pump seks fulde slag for at fordele hydraulikolien i systemet.

VIGTIGT!

Kontroller, at løftesadlerne er placeret ved det rette løftepunkt under den del, der skal løftes. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din forhandler.

2. Luk aflastningsventilen ved at dreje den med uret. Kontroller, at lasten er centreret på løftesadlen. Sæt håndtaget i beslaget, og pump donkraften op til den ønskede højde.
3. For at sænke lasten skal du langsomt åbne aflastningsventilen ved at dreje den mod uret.

VEDLIGEHOLDELSE

- Opbevar donkraften i sænket position, når den ikke er i brug, for at undgå korrosion af de behandlede overflader på stempelstangen og stemplet.
- Brug altid SAE10-hydraulikolie, der er beregnet til donkræfte.

- Rengør produktet regelmæssigt, og smør de bevægelige dele, herunder spindler, stift, stempelpind og hjul.

FEJLFINDING

- Donkraften kan ikke sænkes helt ned efter løft
- Åbn påfyldningsproppen for at lukke luft ud af det hydrauliske system.
- Ventilene lukker måske ikke helt. Sænk løftearmen ned, og luk sænkeventilen. Sæt en fod på et af forhjulene, og løft løftearmen, så langt op som muligt, med håndkraft. Åbn sænkeventilen, så løftearmen synker ned. Donkraften bør derefter fungere korrekt.

DONKRAFTEN FØLES USTABIL UNDER BELASTNING

- Hydraulikolieniveauet er for lavt. Fjern påfyldningsproppen, og påfyld ren hydraulikolie beregnet til donkrafter.
- Der kan være kommet luft ind i donkraften. Åbn sænkeventilen ved at dreje den en hel omgang. Løft baghjulene, indtil donkraften står lodret. Pump kraftigt med håndtaget. Luk ventilen, og afprøv donkraften.

DONKRAFTEN LØFTER IKKE TIL FULD HØJDE

- Hydraulikolieniveauet er for lavt. Fjern påfyldningsproppen, og påfyld ren hydraulikolie beregnet til donkrafter.
- Åbn påfyldningsproppen for at lukke luft ud af det hydrauliske system.
- Der kan være kommet luft ind i donkraften. Åbn sænkeventilen ved at dreje den en hel omgang. Løft baghjulene, indtil donkraften står lodret. Pump kraftigt med håndtaget. Luk ventilen, og afprøv donkraften.

DONKRAFTEN HOLDER IKKE LASTEN OPPE I HÆVET POSITION

Ventilerne lukker måske ikke helt. Sænk løftearmen ned, og luk sænkeventilen.

Sæt en fod på et af forhjulene, og løft løftearmen, så langt op som muligt, med håndkraft. Åbn sænkeventilen, så løftearmen synker ned. Donkraften bør derefter fungere korrekt.

DONKRAFTEN LØFTER IKKE LASTEN

- Hydraulikolieniveauet er for lavt. Fjern påfyldningsproppen, og påfyld ren hydraulikolie beregnet til donkrafter.
- Åbn påfyldningsproppen for at lukke luft ud af det hydrauliske system.
- Der kan være kommet luft ind i donkraften. Åbn sænkeventilen ved at dreje den en hel omgang. Løft baghjulene, indtil donkraften står lodret. Pump kraftigt med håndtaget. Luk ventilen, og afprøv donkraften.
- Ventilene lukker måske ikke helt. Sænk løftearmen ned, og luk sænkeventilen. Sæt en fod på et af forhjulene, og løft løftearmen, så langt op som muligt, med håndkraft. Åbn sænkeventilen, så løftearmen synker ned. Donkraften bør derefter fungere korrekt.

LØFTEHÅNDTAGET BEVÆGER SIG NEDAD VED BELASTNING

- Hydraulikolieniveauet er for lavt. Fjern påfyldningsproppen, og påfyld ren hydraulikolie beregnet til donkrafter.
- Ventilene lukker måske ikke helt. Sænk løftearmen ned, og luk sænkeventilen. Sæt en fod på et af forhjulene, og løft løftearmen, så langt op som muligt, med håndkraft. Åbn sænkeventilen, så løftearmen synker ned. Donkraften bør derefter fungere korrekt.

LØFTEHÅNDTAGET BEVÆGER SIG OPAD UNDER BELASTNING

Ventilerne lukker måske ikke helt. Sænk løftearmen ned, og luk sænkeventilen. Sæt en fod på et af forhjulene, og løft løftearmen, så langt op som muligt, med håndkraft. Åbn sænkeventilen, så løftearmen synker ned. Donkraften bør derefter fungere korrekt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
- Zakaz używania podnośnika do unoszenia ludzi.
- Zachowaj ją na przyszłość.
- Nigdy nie przeciążaj produktu (obciążenie maksymalne: 2 tony).
- Podnośnik jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia. Podeprzyj ładunek, np. za pomocą stojaków warsztatowych, od razu po jego podniesieniu.
- Przed podnoszeniem sprawdź, czy zaciągnięto hamulec postojowy i zablokowano koła w celu unieruchomienia pojazdu.
- Zawsze umieszczaj podnośnik na płaskim i twardym podłożu. W przeciwnym razie występuje ryzyko, że ładunek spadnie, co może skutkować obrażeniami i/lub uszkodzonymi materiałnymi.
- Zawsze umieszczaj siodło podnośnika bezpośrednio pod elementem, który ma być podniesiony.
- Produkt jest wyposażony w zainstalowany fabrycznie zawór bezpieczeństwa chroniący przed przeciążeniem. Nigdy nie zmieniaj ustawień zaworu bezpieczeństwa.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Udźwig	1500 kg
Maksymalna masa ładunku	2000 kg
Wysokość podnoszenia	130–300 mm
Wymiary	42,5 x 19 x 13 cm
Waga	6.8 kg

OPIS

1. *Mocowanie*
2. *Zawór nadmiarowy*
3. *Zamykanie*
4. *Otwieranie*

RYS. 1

5. *Ładunek*
6. *Siodło podnośnika*

RYS. 2

OBSŁUGA

1. Przed użyciem otwórz zawór nadmiarowy, ale nie wykręcaj go całkowicie. Wsuń uchwyt w mocowanie i wykonaj sześć pełnych ruchów pompujących, aby rozprowadzić olej hydrauliczny w układzie.

WAŻNE!

Upewnij się, że siodło podnośnika jest umiejscowione w odpowiednim punkcie podnoszenia pod częścią, która ma zostać uniesiona. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości.

2. Zamknij zawór nadmiarowy, przekręcając go w prawo. Upewnij się, że ładunek znajduje się pośrodku siodła. Wsuń uchwyt w mocowanie i podnieś podnośnik na żadaną wysokość.
3. Aby obniżyć ładunek, powoli otwórz zawór nadmiarowy, przekręcając go w lewo.

KONSERWACJA

- Nieużywany podnośnik przechowuj w opuszczonej pozycji, aby uniknąć korozji na wykończonych powierzchniach trzonu tłokowego i tłoka.
- Zawsze używaj oleju hydraulicznego jakości SAE10 przeznaczonego do podnośników.
- Regularnie czyść produkt i smaruj jego ruchome części, w tym wrzecioną, zawleczkę, sworznie tłokowe i koła.

Wykrywanie usterek

NIE MOŻNA CAŁKOWICIE OPUŚCIĆ PODNOŚNIKA PO PODNIESIENIU ŁADUNKU

- Otwórz korek wlewu, aby wypuścić powietrze, które mogło się zgromadzić w układzie hydraulicznym.
- Zawory mogą być niedomknięte. Opuść ramię podnoszące i zamknij zawór opuszczający. Umieść stopę na jednym z przednich kół i ręcznie unieś ramię podnoszące możliwie najwyżej. Otwórz zawór opuszczający tak, aby ramię podnoszące opadło. Podnośnik powinien działać prawidłowo.

OBCIĄŻONY PODNOŚNIK STAJE SIĘ NIESTABILNY

- Za niski poziom oleju hydraulicznego. Zdejmij korek wlewu i uzupełnij zbiornik czystym olejem hydraulicznym do podnośników.
- Do podnośnika mogło przedostać się powietrze. Otwórz zawór opuszczający, wykonując jeden pełny obrót. Podnieś tylne koła, aż podnośnik znajdzie się w położeniu pionowym. Wykonaj uchwyttem kilka energicznych ruchów pompujących. Zamknij zawór i skontroluj podnośnik.

PODNOŚNIK NIE UNOSI ŁADUNKU NA PEŁNĄ WYSOKOŚĆ

- Za niski poziom oleju hydraulicznego. Zdejmij korek wlewu i uzupełnij zbiornik czystym olejem hydraulicznym do podnośników.
- Otwórz korek wlewu, aby wypuścić powietrze, które mogło się zgromadzić w układzie hydraulicznym.
- Do podnośnika mogło przedostać się powietrze. Otwórz zawór opuszczający, wykonując jeden pełny obrót. Podnieś tylne koła, aż podnośnik znajdzie się w położeniu pionowym. Wykonaj uchwyttem kilka energicznych ruchów pompujących. Zamknij zawór i skontroluj podnośnik.

PODNOŚNIK NIE UTRZYMUJE ŁADUNKU PO PODNIESIENIU

Zawory mogą być niedomknięte. Opuść ramię podnoszące i zamknij zawór opuszczający.

Umieść stopę na jednym z przednich kół i ręcznie unieś ramię podnoszące możliwie najwyżej. Otwórz zawór opuszczający tak, aby ramię podnoszące opadło. Podnośnik powinien działać prawidłowo.

PODNOŚNIK NIE PODNOSI ŁADUNKU

- Za niski poziom oleju hydraulicznego. Zdejmij korek wlewu i uzupełnij zbiornik czystym olejem hydraulicznym do podnośników.
- Otwórz korek wlewu, aby wypuścić powietrze, które mogło się zgromadzić w układzie hydraulicznym.
- Do podnośnika mogło przedostać się powietrze. Otwórz zawór opuszczający, wykonując jeden pełny obrót. Podnieś tylne koła, aż podnośnik znajdzie się w położeniu pionowym. Wykonaj uchwyttem kilka energicznych ruchów pompujących. Zamknij zawór i skontroluj podnośnik.
- Zawory mogą być niedomknięte. Opuść ramię podnoszące i zamknij zawór opuszczający. Umieść stopę na jednym z przednich kół i ręcznie unieś ramię podnoszące możliwie najwyżej. Otwórz zawór opuszczający tak, aby ramię podnoszące opadło. Podnośnik powinien działać prawidłowo.

UCHWYT PODNOŚNIKA PORUSZA SIĘ DO DOŁU PRZY OBCIĄŻENIU

- Za niski poziom oleju hydraulicznego. Zdejmij korek wlewu i uzupełnij zbiornik czystym olejem hydraulicznym do podnośników.
- Zawory mogą być niedomknięte. Opuść ramię podnoszące i zamknij zawór opuszczający. Umieść stopę na jednym z przednich kół i ręcznie unieś ramię podnoszące możliwie najwyżej. Otwórz zawór opuszczający tak, aby ramię podnoszące opadło. Podnośnik powinien działać prawidłowo.

UCHWYT PODNOŚNIKA PORUSZA SIĘ DO GÓRY PRZY OBCIĄŻENIU

Zawory mogą być niedomknięte. Opuść ramię podnoszące i zamknij zawór opuszczający. Umieść stopę na jednym z przednich kół i ręcznie unieś ramię podnoszące możliwie najwyżej. Otwórz zawór opuszczający tak, aby ramię podnoszące opadło. Podnośnik powinien działać prawidłowo.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the user instructions carefully before use and save them for future reference.
- It's forbidden to use the jack to lift people.
- Never overload the product (max load 2 tonnes).
- The jack is only intended for lifting. Block up the load immediately after lifting, for example, with jack stands.
- Check before lifting that the parking brake is applied and that the wheels are wedged so that the vehicle cannot roll.
- Always place the jack on a level, hard surface otherwise there is a risk of the load falling over and causing personal injury and/or material damage.
- Always put the middle of the saddle directly under the part to be lifted.
- The product has a default overload valve. Do not attempt to modify the overload valve.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Lift capacity	1500 kg
Max load	2000 kg
Lifting height	130 - 300 mm
Size	L 42.5 x W 19 x H 13 cm
Weight	6.8 kg

DESCRIPTION

1. Pump fixture
2. Relief valve
3. Close
4. Open

FIG. 1

5. Load
6. Saddle

FIG. 2

USE

1. Before using, open the relief valve, but do not unscrew completely. Put the handle in the socket and pump six full strokes to distribute the hydraulic oil in the system.

IMPORTANT:

Check that the saddle is correctly positioned under the part to be jacked up.

Ask your dealer if in doubt.

2. Close the relief valve by turning it clockwise. Check that the load comes under the middle of the saddle. Put the handle in the socket and pump up the jack to the required height.
3. To lower the load, open the relief valve slowly by turning it clockwise.

MAINTENANCE

- Store the jack in retracted position when not in use, to prevent corrosion to the machined surfaces on the piston rod and piston.
- Always use SAE10 hydraulic oil, intended for jacks.
- Clean the product at regular intervals, and lubricate all moving parts, including spindles, cotter pins, piston bolts and wheels.

TROUBLESHOOTING

JACK DOES NOT LOWER DOWN PROPERLY AFTER LIFTING

- Valves not closing properly. Lower the lifting arm and close the relief valve. Place one foot on one of the front wheels and lift the lifting arm by hand as far as it will go. Open the relief valve so that the lifting arm drops down. The jack should now work properly.
- Open filler plug to release any air from the hydraulic system.

JACK FEELS UNSTABLE

- Low hydraulic oil level. Remove filler plug and fill up with clean hydraulic oil for jack.
- Air has got into the jack. Open relief valve by turning it one full turn. Lift up back wheels until jack is straight up. Pump the handle. Close the valve and test the jack.

JACK DOES NOT LIFT TO FULL RANGE

- Low hydraulic oil level. Remove filler plug and fill up with clean hydraulic oil for jack.
- Open filler plug to release any air from the hydraulic system.
- Air has got into the jack. Open relief valve by turning it one full turn. Lift up back wheels until jack is straight up. Pump the handle. Close the valve and test the jack.

JACK DOES NOT HOLD

Valves not closing properly. Lower the lifting arm and close the relief valve. Place one foot on one of the front wheels and lift the lifting arm by hand as far as it will go. Open the relief valve so that the lifting arm drops down. The jack should now work properly.

JACK DOES NOT LIFT

- Low hydraulic oil level. Remove filler plug and fill up with clean hydraulic oil for jack.

- Open filler plug to release any air from the hydraulic system.
- Air has got into the jack. Open relief valve by turning it one full turn. Lift up back wheels until jack is straight up. Pump the handle. Close the valve and test the jack.
- Valves not closing properly. Lower the lifting arm and close the relief valve. Place one foot on one of the front wheels and lift the lifting arm by hand as far as it will go. Open the relief valve so that the lifting arm drops down. The jack should now work properly.

HANDLE MOVES DOWN

- Low hydraulic oil level. Remove filler plug and fill up with clean hydraulic oil for jack.
- Valves not closing properly. Lower the lifting arm and close the relief valve. Place one foot on one of the front wheels and lift the lifting arm by hand as far as it will go. Open the relief valve so that the lifting arm drops down. The jack should now work properly.

HANDLE MOVES UP

Valves not closing properly. Lower the lifting arm and close the relief valve. Place one foot on one of the front wheels and lift the lifting arm by hand as far as it will go. Open the relief valve so that the lifting arm drops down. The jack should now work properly.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen und für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
- Der Wagenheber darf nicht zum Heben von Personen eingesetzt werden.
- Das Produkt nicht überlasten (Höchstlast 2 t).
- Der Wagenheber ist ausschließlich zum Anheben vorgesehen. Nach dem Anheben ist die Last unverzüglich abzustützen, zum Beispiel mit Böcken.
- Vor dem Anheben sicherstellen, dass die Feststellbremse angesetzt und dass die Räder verkeilt sind, sodass das Fahrzeug nicht ins Rollen geraten kann.
- Den Wagenheber stets auf einer harten und ebenen Fläche aufstellen, da andernfalls die Gefahr besteht, dass die Last hinabfällt, was zu Sach- und Personenschaden führen kann.
- Den Hubsattel stets mittig unter das anzuhebende Teil setzen.
- Das Produkt hat ein werksseitig eingestelltes Überlastventil. Das Überlastventil unter keinen Umständen manipulieren.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Hubleistung:	1500 kg
Max. Last:	2000 kg
Hubhöhe:	130–300 mm
Maße:	42,5 cm × 19 cm × 13 cm (L × B × H)
Gewicht	6,8 kg

BESCHREIBUNG

1. *Pumpenbefestigung*

2. *Entlastungsventil*
3. *Schließen*
4. *Öffnen*

ABB. 1

5. *Last*
6. *Hubsattel*

ABB. 2

BEDIENUNG

1. Vor der Verwendung das Entlastungsventil öffnen, jedoch nicht vollständig heraus-schrauben. Handgriff in die Befestigung einsetzen, und sechs vollständige Hübe pumpen, damit das Hydrauliköl im System verteilt wird.

WICHTIG!

Sicherstellen, dass sich der Hubsattel an einem geeigneten Hebepunkt unter dem anzuhebenden Teil befindet. Im Zweifelsfall an den Händler wenden.

2. Das Entlastungsventil schließen, indem es im Uhrzeigersinn gedreht wird. Sicherstellen, dass sich die Last mittig auf dem Hubsattel befindet. Griff in die Befestigung einsetzen, und Wagenheber bis zur gewünschten Höhe hochpumpen.
3. Zum Absenken der Last das Entlastungsventil durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn langsam öffnen.

PFLEGE

- Wenn der Wagenheber nicht verwendet wird, ist er zur Vermeidung von Korrosion an den bearbeiteten Flächen von Kolbenstange und Kolben in abgesenkter Stellung aufzubewahren.
- Stets Hydrauliköl der Qualität SAE10 für Wagenheber verwenden.
- Produkt regelmäßig reinigen, und die beweglichen Teile wie Spindel, Splint, Kolbenschraube und Räder schmieren.

FEHLERSUCHE

- Der Wagenheber lässt sich nach einem Hebevorgang nicht vollständig absenken.
- Auffüllstopfen öffnen, damit gegebenenfalls vorhandene Luft aus der Hydraulikanlage entweichen kann.
- Eventuell schließen die Ventile nicht vollständig. Hubarm absenken, und Absenksventil schließen. Einen Fuß auf eines der Vorderräder stellen, und den Hubarm von Hand so weit wie möglich anheben. Absenksventil öffnen, sodass der Hubarm absinkt. Dann sollte der Wagenheber korrekt funktionieren.

DER WAGENHEBER FÜHLT SICH BEI BELASTUNG INSTABIL AN

- Hydraulikölstand zu niedrig. Auffüllstopfen öffnen, und sauberes Wagenheber-Hydrauliköl einfüllen.
- Es kann Luft in den Wagenheber eingedrungen sein. Absenksventil öffnen, indem es eine ganze Umdrehung weit gedreht wird. Hintere Räder anheben, bis der Wagenheber senkrecht steht. Kräftig mit dem Griff pumpen. Ventil schließen, und Wagenheber ausprobieren.

DER WAGENHEBER HEBT NICHT BIS ZUR VOLLEN HÖHE AN

- Hydraulikölstand zu niedrig. Auffüllstopfen öffnen, und sauberes Wagenheber-Hydrauliköl einfüllen.
- Auffüllstopfen öffnen, damit gegebenenfalls vorhandene Luft aus der Hydraulikanlage entweichen kann.
- Es kann Luft in den Wagenheber eingedrungen sein. Absenksventil öffnen, indem es eine ganze Umdrehung weit gedreht wird. Hintere Räder anheben, bis der Wagenheber senkrecht steht. Kräftig mit dem Griff pumpen. Ventil schließen, und Wagenheber ausprobieren.

DER WAGENHEBER HÄLT DIE LAST NICHT IN ANGEHOBENER STELLUNG

Eventuell schließen die Ventile nicht vollständig. Hubarm absenken, und Absenksventil schließen. Einen Fuß auf eines der Vorderräder stellen, und den Hubarm von Hand so weit wie möglich anheben.

Absenksventil öffnen, sodass der Hubarm absinkt. Dann sollte der Wagenheber korrekt funktionieren.

DER WAGENHEBER HEBT DIE LAST NICHT AN

- Hydraulikölstand zu niedrig. Auffüllstopfen öffnen, und sauberes Wagenheber-Hydrauliköl einfüllen.
- Auffüllstopfen öffnen, damit gegebenenfalls vorhandene Luft aus der Hydraulikanlage entweichen kann.
- Es kann Luft in den Wagenheber eingedrungen sein. Absenksventil öffnen, indem es eine ganze Umdrehung weit gedreht wird. Hintere Räder anheben, bis der Wagenheber senkrecht steht. Kräftig mit dem Griff pumpen. Ventil schließen, und Wagenheber ausprobieren.
- Eventuell schließen die Ventile nicht vollständig. Hubarm absenken, und Absenksventil schließen. Einen Fuß auf eines der Vorderräder stellen, und den Hubarm von Hand so weit wie möglich anheben. Absenksventil öffnen, sodass der Hubarm absinkt. Dann sollte der Wagenheber korrekt funktionieren.

DER HUBGRIFF BEWEGT SICH BEI BELASTUNG NACH UNTEN

- Hydraulikölstand zu niedrig. Auffüllstopfen öffnen, und sauberes Wagenheber-Hydrauliköl einfüllen.
- Eventuell schließen die Ventile nicht vollständig. Hubarm absenken, und Absenksventil schließen. Einen Fuß auf eines der Vorderräder stellen, und den Hubarm von Hand so weit wie möglich anheben. Absenksventil öffnen, sodass der Hubarm absinkt. Dann sollte der Wagenheber korrekt funktionieren.

DER HUBGRIFF BEWEGT SICH BEI BELASTUNG NACH OBEN

Eventuell schließen die Ventile nicht vollständig. Hubarm absenken, und Absenksventil schließen. Einen Fuß auf eines der Vorderräder stellen, und den Hubarm von Hand so weit wie möglich anheben. Absenksventil öffnen, sodass der Hubarm absinkt. Dann sollte der Wagenheber korrekt funktionieren.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.
- Nosturia ei saa käyttää ihmisten nostamiseen.
- Älä koskaan ylikuormita tuotetta (maksimikuorma 2 tonnia).
- Nosturi on tarkoitettu vain nostamiseen. Tue kuorma esim. pukeilla heti nostamisen jälkeen.
- Tarkista ennen nostamista, että seisontajarru on kytketty ja että pyörät on kiilattu niin, että ajoneuvo ei pääse vierimään.
- Aseta nosturi aina tasaiselle ja kovalle alustalle, muuten on olemassa kuorman putoamisvaara, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Varmista, että nostosatulan keskikohta on suoraan nostettavan osan alla.
- Tuotteessa on ylikuormitusventtiili, joka on asetettu tehtaalla. Älä koskaan muuta ylikuormitusventtiiliä.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nostokapasiteetti	1 500 kg
Maks. kuormitus	2 000 kg
Nostokorkeus	130-300 mm
Mitat	P 42,5 x L 19 x K 13 cm
Paino	6,8 kg

KUVAUS

1. Pumpun kiinnike
2. Laskuventtiili
3. Sulje
4. Avaa

KUVA 1

5. Kuorma
6. Nostosatula

KUVA 2

KÄYTTÖ

1. Avaa laskuventtiili ennen käyttöä, mutta älä ruuvaa sitä kokonaan irti. Aseta kahva kiinnikkeeseen ja pumpkaa kuusi täyttä iskua hydraulijöllyn jakamiseksi järjestelmään.

TÄRKEÄÄ!

Varmista, että nostosatula on sopivassa nostokohdassa nostettavan osan alla. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

2. Sulje laskuventtiili kääntämällä sitä myötäpäivään. Tarkista, että kuorma on nostosatulan keskellä. Aseta kahva kiinnikkeeseen ja pumpkaa nosturi haluttuun korkeuteen.
3. Laske kuorma avaamalla laskuventtiili hitaasti vastapäivään kääntämällä.

HUOLTO

- Säilytä nosturi laskettuna, kun sitä ei käytetä, jotta mäntätangon ja männän työstetyt pinnat eivät ruostu.
- Käytä aina SAE10 hydraulijöllyä, joka on suunniteltu nostureihin.
- Puhdista tuote säännöllisesti ja voitele liikkuvat osat, kuten karat, tapit, männäntappi ja pyörät.

VIANETSINTÄ

- Nosturia ei voi laskea kokonaan alas nostamisen jälkeen
- Avaa täyttötulppa poistaaksesi ilman hydraulijärjestelmästä.
- Venttiilit eivät ehkä sulkeudu kokonaan. Laske nostovarsi alas ja sulje laskuventtiili. Aseta jalka toisen etupyörän päälle ja nosta nostovarsi käsin niin pitkälle kuin se menee. Avaa laskuventtiili niin, että nostovarsi laskee alas. Nyt nosturin pitäisi toimia oikein.

NOSTURI TUNTUU EPÄVAKAALTA KUORMITETTUNA

- Hydrauliohjlyn taso liian alhainen. Irrota täyttötulppa ja täytä nosturi puhtaalla hydraulikaöljyllä.
- Nosturiin on saattanut päästä ilmaa. Avaa laskuventtiili kääntämällä sitä täysi kierros. Nosta takapyöriä, kunnes nosturi on pystysuorassa. Pumppaa voimakkaasti kahvasta. Sulje venttiili ja testaa nosturi.

NOSTURI EI NOUSE TÄYTEEN KORKEUTEEN

- Hydrauliohjlyn taso liian alhainen. Irrota täyttötulppa ja täytä nosturi puhtaalla hydraulikaöljyllä.
- Avaa täyttötulppa poistaaksesi ilman hydraulijärjestelmästä.
- Nosturiin on saattanut päästä ilmaa. Avaa laskuventtiili kääntämällä sitä täysi kierros. Nosta takapyöriä, kunnes nosturi on pystysuorassa. Pumppaa voimakkaasti kahvasta. Sulje venttiili ja testaa nosturi.

NOSTURI EI PIDÄ KUORMAA NOSTETUSSA ASENNOSSA

Venttiilit eivät ehkä sulkeudu kokonaan. Laske nostovarsi alas ja sulje laskuventtiili. Aseta jalka toisen etupyörän päälle ja nosta nostovarsi käsin niin pitkälle kuin se menee.

Avaa laskuventtiili niin, että nostovarsi laskee alas. Nyt nosturin pitäisi toimia oikein.

NOSTURI EI NOSTA KUORMAA

- Hydrauliohjlyn taso liian alhainen. Irrota täyttötulppa ja täytä nosturi puhtaalla hydraulikaöljyllä.
- Avaa täyttötulppa poistaaksesi ilman hydraulijärjestelmästä.
- Nosturiin on saattanut päästä ilmaa. Avaa laskuventtiili kääntämällä sitä täysi kierros. Nosta takapyöriä, kunnes nosturi on pystysuorassa. Pumppaa voimakkaasti kahvasta. Sulje venttiili ja testaa nosturi.
- Venttiilit eivät ehkä sulkeudu kokonaan. Laske nostovarsi alas ja sulje laskuventtiili. Aseta jalka toisen etupyörän päälle ja nosta nostovarsi käsin niin pitkälle kuin se menee. Avaa laskuventtiili niin, että nostovarsi laskee alas. Nyt nosturin pitäisi toimia oikein.

NOSTOKAHVA LIIKKUU ALASPÄIN KUORMATTUNA

- Hydrauliohjlyn taso liian alhainen. Irrota täyttötulppa ja täytä nosturi puhtaalla hydraulikaöljyllä.
- Venttiilit eivät ehkä sulkeudu kokonaan. Laske nostovarsi alas ja sulje laskuventtiili. Aseta jalka toisen etupyörän päälle ja nosta nostovarsi käsin niin pitkälle kuin se menee. Avaa laskuventtiili niin, että nostovarsi laskee alas. Nyt nosturin pitäisi toimia oikein.

NOSTOKAHVA LIIKKUU YLÖSPÄIN KUORMATTUNA

Venttiilit eivät ehkä sulkeudu kokonaan. Laske nostovarsi alas ja sulje laskuventtiili. Aseta jalka toisen etupyörän päälle ja nosta nostovarsi käsin niin pitkälle kuin se menee. Avaa laskuventtiili niin, että nostovarsi laskee alas. Nyt nosturin pitäisi toimia oikein.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant utilisation et conservez-le pour toute consultation ultérieure.
- Il est interdit d'utiliser le cric pour soulever des personnes.
- Ne surchargez jamais le produit (charge maxi. 2 tonnes).
- Le cric est conçu uniquement pour lever des charges. Aussitôt la charge levée, soutenez-la, par exemple sur des chandelles.
- Avant tout levage, vérifiez que le frein de stationnement est serré et que les roues sont calées afin d'empêcher le véhicule de rouler.
- Placez toujours le cric sur une surface plane et dure. Autrement, la charge risque de tomber et de provoquer des blessures et/ou des dommages matériels.
- Placez toujours le centre de la selle de levage directement sous la partie à soulever.
- Le produit est équipé d'une soupape de sûreté réglée en usine. N'altérez jamais la soupape de sûreté.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité de levage	1 500 kg
Charge maxi.	2 000 kg
Hauteur de levage	130 à 300 mm
Dimensions	L 42,5 x l 19 x H 13 cm
Poids	6,8 kg

DESCRIPTION

1. Support de pompe

2. Soupape de décharge

3. Fermer

4. Ouvrir

FIG. 1

5. Charge

6. Selle de levage

FIG. 2

UTILISATION

1. Avant toute utilisation, ouvrez la soupape de décharge mais ne la dévissez pas complètement. Introduisez le levier dans le support et donnez six coups de pompe pour distribuer l'huile hydraulique dans le système.

IMPORTANT !

Vérifiez que la selle de levage est placée à un point de levage approprié sous la partie à soulever. En cas de doute, contactez votre revendeur.

2. Fermez la soupape de décharge en la tournant dans le sens horaire. Vérifiez que la charge se retrouve au milieu de la selle de levage. Introduisez le levier dans le support et faites monter le cric à la hauteur voulue.
3. Pour faire descendre la charge, ouvrez lentement la soupape de décharge en la tournant dans le sens antihoraire.

ENTRETIEN

- Lorsque le cric n'est pas utilisé, rangez-le en position abaissée pour éviter la corrosion des surfaces usinées de la tige de piston et du piston.
- Utilisez toujours de l'huile hydraulique de qualité SAE10 prévue pour les crics.
- Nettoyez régulièrement le produit et lubrifiez les pièces mobiles, à savoir les broches, les goupilles, le boulon du piston et les roues.

RECHERCHE DE PANNES

- Le cric ne redescend pas complètement après le levage
- Il est possible que le système hydraulique contienne de l'air. Ouvrez le bouchon de remplissage pour purger.

- Il est possible que les soupapes ne ferment pas complètement. Abaissez le bras de levage et fermez la soupape d'abaissement. Mettez un pied sur une des roues avant et soulevez au maximum le bras de levage à la main. Ouvrez la soupape d'abaissement pour faire descendre le bras de levage. Le cric devrait maintenant fonctionner correctement.

LE CRIC SEMBLE INSTABLE LORSQU'IL EST SOUS CHARGE

- Niveau d'huile hydraulique trop bas. Ôtez le bouchon de remplissage et faites l'appoint d'huile hydraulique propre pour cric.
- Il est possible que de l'air se soit infiltré dans le cric. Ouvrez la soupape d'abaissement en la tournant d'un tour complet. Soulevez les roues arrière jusqu'à ce que le cric soit à la verticale. Pompez énergiquement avec le levier. Fermez la soupape et essayez d'utiliser le cric.

LE CRIC NE LÈVE PAS À HAUTEUR MAXIMALE

- Niveau d'huile hydraulique trop bas. Ôtez le bouchon de remplissage et faites l'appoint d'huile hydraulique propre pour cric.
- Il est possible que le système hydraulique contienne de l'air. Ouvrez le bouchon de remplissage pour purger.
- Il est possible que de l'air se soit infiltré dans le cric. Ouvrez la soupape d'abaissement en la tournant d'un tour complet. Soulevez les roues arrière jusqu'à ce que le cric soit à la verticale. Pompez énergiquement avec le levier. Fermez la soupape et essayez d'utiliser le cric.

LE CRIC NE MAINTIENT PAS LA CHARGE EN POSITION LEVÉE

Il est possible que les soupapes ne ferment pas complètement. Abaissez le bras de levage et fermez la soupape d'abaissement. Mettez un pied sur une des roues avant et soulevez au maximum le bras de levage à la main. Ouvrez la soupape d'abaissement pour faire descendre le bras de levage. Le cric devrait maintenant fonctionner correctement.

LE CRIC NE LÈVE PAS LA CHARGE

- Niveau d'huile hydraulique trop bas. Ôtez le bouchon de remplissage et faites l'appoint d'huile hydraulique propre pour cric.
- Il est possible que le système hydraulique contienne de l'air. Ouvrez le bouchon de remplissage pour purger.
- Il est possible que de l'air se soit infiltré dans le cric. Ouvrez la soupape d'abaissement en la tournant d'un tour complet. Soulevez les roues arrière jusqu'à ce que le cric soit à la verticale. Pompez énergiquement avec le levier. Fermez la soupape et essayez d'utiliser le cric.
- Il est possible que les soupapes ne ferment pas complètement. Abaissez le bras de levage et fermez la soupape d'abaissement. Mettez un pied sur une des roues avant et soulevez au maximum le bras de levage à la main. Ouvrez la soupape d'abaissement pour faire descendre le bras de levage. Le cric devrait maintenant fonctionner correctement.

LE LEVIER DESCEND LORSQUE LE CRIC EST SOUS CHARGE

- Niveau d'huile hydraulique trop bas. Ôtez le bouchon de remplissage et faites l'appoint d'huile hydraulique propre pour cric.
- Il est possible que les soupapes ne ferment pas complètement. Abaissez le bras de levage et fermez la soupape d'abaissement. Mettez un pied sur une des roues avant et soulevez au maximum le bras de levage à la main. Ouvrez la soupape d'abaissement pour faire descendre le bras de levage. Le cric devrait maintenant fonctionner correctement.

LE LEVIER MONTE LORSQUE LE CRIC EST SOUS CHARGE

Il est possible que les soupapes ne ferment pas complètement. Abaissez le bras de levage et fermez la soupape d'abaissement. Mettez un pied sur une des roues avant et soulevez au maximum le bras de levage à la main. Ouvrez la soupape d'abaissement pour faire descendre le bras de levage. Le cric devrait maintenant fonctionner correctement.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig vóór de ingebruikname en bewaar deze om later te kunnen raadplegen.
- Gebruik de krik nooit om mensen op te tillen.
- Zorg ervoor dat u het product nooit overbelast (max. belasting 2 ton).
- De krik is uitsluitend bedoeld voor heffen. Direct na het heffen moet de last worden ondersteund met bijvoorbeeld bokken.
- Controleer vóór het heffen of de parkeerrem is ingeschakeld en of de wielen zijn voorzien van een wig om ervoor te zorgen dat het voertuig niet kan gaan rollen.
- Plaats de krik altijd op een vlakke en harde ondergrond. Als u dat niet doet, bestaat het risico dat de last valt en dat kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Plaats het midden van het hefzadel altijd recht onder het te heffen onderdeel.
- Het product heeft een af fabriek ingestelde overbelastingsklep. Verricht nooit aanpassingen aan de overbelastingsklep.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Hefvermogen	1 500 kg
Maximale belasting	2 000 kg
Hefhoogte	130 - 300 mm
Afmetingen	L 42,5 x B 19 x H 13 cm
Gewicht	6,8 kg

BESCHRIJVING

1. *Pompbevestiging*
2. *Ontlastingsklep*
3. *Sluiten*
4. *Openen*

AFB. 1

5. *Last*
6. *Hefzadel*

AFB. 2

AANWENDING

1. Open voor gebruik de ontlastingsklep, maar schroef hem er niet helemaal uit. Steek de handgreep in de bevestiging en maak zes hele pompslagen om de hydraulische olie in het systeem te verspreiden.

BELANGRIJK!

Controleer of het hefzadel zich bij een geschikt krikpunt onder het te heffen onderdeel bevindt. Neem bij twijfel contact op met uw dealer.

2. Sluit de ontlastingsklep door die rechtsonder te draaien. Controleer of de last midden op het hefzadel uitkomt. Steek de handgreep in de bevestiging en pomp de krik omhoog tot de gewenste hoogte.
3. Om de last te laten zakken, opent u langzaam de ontlastingsklep door linksom te draaien.

ONDERHOUD

- Bewaar de krik in de laagste stand als u hem niet gebruikt. Dit om corrosie tegen te gaan van de werkoppervlakken op de zuigerstang en de zuiger.
- Gebruik altijd hydraulische olie van kwaliteit SAE10 die bedoeld is voor krikken.
- Maak het product regelmatig schoon en smeer bewegende onderdelen, inclusief spindels, pen, zuigerpen en wielen.

PROBLEEMOPLOSSING

- De krik kan niet helemaal omlaag worden gebracht na het heffen
- Open de vulplug om eventuele lucht uit het hydraulisch systeem te laten ontsnappen.
- De kleppen sluiten mogelijk niet helemaal goed. Laat de hefarm zakken en sluit de daalklep. Zet één voet op een van de voorwielen en breng de hefarm met de hand zo ver mogelijk omhoog. Open de daalklep, zodat de hefarm omlaag zakt. Dit moet ervoor zorgen dat de krik correct werkt.

DE KRIK VOELT ONSTABIEL AAN BIJ BELASTING

- Oliepeil van hydraulische olie te laag. Haal de vulplug eraf en vul schone hydraulische olie voor krikken bij.
- Er kan lucht in de krik zijn gekomen. Open de daalklep door die één hele slag te draaien. Breng de achterwielen omhoog tot de krik verticaal staat. Pomp krachtig met de handgreep. Sluit de klep en test de krik.

DE KRIK KOMT NIET HELEMAAL OMHOOG

- Oliepeil van hydraulische olie te laag. Haal de vulplug eraf en vul schone hydraulische olie voor krikken bij.

- Open de vulplug om eventuele lucht uit het hydraulisch systeem te laten ontsnappen.
- Er kan lucht in de krik zijn gekomen. Open de daalklep door die één hele slag te draaien. Breng de achterwielen omhoog tot de krik verticaal staat. Pomp krachtig met de handgreep. Sluit de klep en test de krik.

DE KRIK HOUDT DE LAST NIET OMHOOG IN DE GEHEVEN STAND

De kleppen sluiten mogelijk niet helemaal goed. Laat de hefarm zakken en sluit de daalklep. Zet één voet op een van de voorwielen en breng de hefarm met de hand zo ver mogelijk omhoog. Open de daalklep, zodat de hefarm omlaag zakt. Dit moet ervoor zorgen dat de krik correct werkt.

DE KRIK BRENGT DE LAST NIET OMHOOG

- Oliepeil van hydraulische olie te laag. Haal de vulplug eraf en vul schone hydraulische olie voor krikken bij.
- Open de vulplug om eventuele lucht uit het hydraulisch systeem te laten ontsnappen.
- Er kan lucht in de krik zijn gekomen. Open de daalklep door die één hele slag te draaien. Breng de achterwielen omhoog tot de krik verticaal staat. Pomp krachtig met de handgreep. Sluit de klep en test de krik.
- De kleppen sluiten mogelijk niet helemaal goed. Laat de hefarm zakken en sluit de daalklep. Zet één voet op een van de voorwielen en breng de hefarm met de hand zo ver mogelijk omhoog. Open de daalklep, zodat de hefarm omlaag zakt. Dit moet ervoor zorgen dat de krik correct werkt.

DE HEFHANDGREEP BEWEEGT BIJ BELASTING OMLAAG

- Oliepeil van hydraulische olie te laag. Haal de vulplug eraf en vul schone hydraulische olie voor krikken bij.

- De kleppen sluiten mogelijk niet helemaal goed. Laat de hefarm zakken en sluit de daalklep. Zet één voet op een van de voorwielen en breng de hefarm met de hand zo ver mogelijk omhoog. Open de daalklep, zodat de hefarm omlaag zakt. Dit moet ervoor zorgen dat de krik correct werkt.

DE HEFHANDGREEP BEWEEGT BIJ BELASTING OMHOOG

De kleppen sluiten mogelijk niet helemaal goed. Laat de hefarm zakken en sluit de daalklep. Zet één voet op een van de voorwielen en breng de hefarm met de hand zo ver mogelijk omhoog. Open de daalklep, zodat de hefarm omlaag zakt. Dit moet ervoor zorgen dat de krik correct werkt.

